

# Jer

## Chapter 25

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בשנה	יהודה	עם	כל-	על-	ירמיהו	על-	היה	אשר-	הדבר	1
no-ano	Yehudah	povo-de-	todo-	sobre-	Yirmeyahu	a-	foi	que-	A-palavra	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3414</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1697</a>		
הראשית	תשנה	היא	יהודה	מלך	יאשיהו	בן-	ליהויקים		הרבעית	
o-primeiro	o-ano	ele	Yehudah	rei-de-	Yoshiyahu	filho-de-	de-Yehoyaqim		o-quarto	
<a href="#">H7224</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2977</a>		<a href="#">H3079</a>		<a href="#">H7243</a>	

בבבל:	מלך	לנבוכדראצר
Bavel	rei-de-	de-Nevukhadretsar
<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>

A palavra que veiu a Jeremias acerca de todo o povo de Judah no anno quarto de Joaquim, filho de Josias, rei de Judah (que é o primeiro anno de Nabucodonozor, rei de Babylonia),

כל-	ואל	יהודה	עם	כל-	על-	הנביא	ירמיהו	דבר	אשר	2
todos-	e-a	Yehudah	povo-de-	todo-	a-	o-profeta	Yirmeyahu	falou	Que	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H1696</a>		
						לאמר:	ירושלם	ישבי		
						dizendo	Yerushalayim	habitantes-de-		
						<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>		

A qual fallou o propheta Jeremias a todo o povo de Judah, e a todos os habitantes de Jerusalem, dizendo:

היום	ועד	יהודה	מלך	אמון	בן-	ליאשיהו	שנה	עשרה	שלש	מן-	3
o-dia	e-até	Yehudah	rei-de-	Amon	filho-de-	de-Yoshiyahu	ano	anos	treze	Desde-	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0526</a>		<a href="#">H2977</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7969</a>		
אליכם	ואדבר	אלי	יהוה	דבר-	היה	שנה	ועשרים	שלש	זה	הזה	
a-vós	e-falei	a-mim	YHWH	palavra-de-	foi	anos	e-três	vinte	estes	este	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>	
						שמעתם:	ולא	ודבר	אשכים		
						ouvistes	e-não	e-falando	madrugando		
						<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7925</a>		

Desde o anno treze de Josias, filho de Ammon, rei de Judah, até este dia (que é o anno vinte e tres), veiu a mim a palavra do Senhor, e vol-a falei a vós, madrugando e fallando; porém não escutastes.

ושלח	השכם	הנבאים	עבדיו	כל-	את-	אליכם	יהוה	ושלח	4	
e-enviando	madrugando	os-profetas	seus-servos	todos-	(a)-	a-vós	YHWH	E-enviou		
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>		
		לשמע:	אזנכם	את-	הטיתם	ולא-	שמעתם	ולא		
		para-ouvir	vosso-ouvido	(a)-	inclinastes	e-não-	ouvistes	e-não		
		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		

Tambem vos enviou o Senhor todos os seus servos, os prophetas, madrugando e enviando-os (porém não escutastes, nem inclinastes os vossos ouvidos para ouvir),



Eis que eu enviarei, e tomarei a todas as gerações do norte, diz o Senhor, como também a Nabucodonozor, rei de Babilônia, meu servo, e os trarei sobre esta terra, e sobre os seus moradores, e sobre todas estas nações em redor, e os destruirei totalmente, e pô-los-hei em espanto, e em assobio, e em perpetuos desertos.

וְקוֹל	חֲתָן	קוֹל	שְׂמֵחָה	וְקוֹל	שִׂשׂוֹן	קוֹל	מֵהֶם	וְהִאַבְדֹתִי	10
e-voz-de-	noivo	voz-de-	regozijo	e-voz-de-	alegria	voz-de-	deles	E-farei-perecer	
	<a href="#">H2860</a>		<a href="#">H8057</a>		<a href="#">H8342</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0006</a>	
					נֵר:	וְאוֹר	רְחִים	קוֹל	כָּל־
					lâmpada	e-luz-de-	mós	voz-de-	noiva
						<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H7347</a>		<a href="#">H3618</a>

E farei perecer d'entre elles a voz de folguedo, e a voz de alegria, a voz do esposo, e a voz da esposa, como também o som das mós, e a luz do candieiro.

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְעִבְדוּ	לְשִׁמְחָה	לְחִרְבָּה	הַזֹּאת	הָאֶרֶץ	כָּל־	וְהִיְתָה	11
estas	as-nações	e-servirão	por-desolamento	por-desolação	esta	a-terra	toda-	E-será	
<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	
					שָׁנָה:	שִׁבְעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־
					anos	setenta	Bavel	rei-de-	(a)-
					<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>

E toda esta terra virá a ser um deserto e um espanto: e estas nações servirão ao rei de Babilônia setenta annos.

וְעַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עַל־	אֶפְקָר	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כַּמְלְאוֹת	וְהִיְתָה	12
e-sobre-	Bavel	rei-de-	sobre-	punirei	anos	setenta	quando-se-cumprirem	E-será	
	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H1961</a>	
כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְעַל־	עוֹנָם	אֶת־	יְהוָה	נִאֻם־	הַהוּא	הַגּוֹי	
Kasdîm	terra-de-	e-sobre-	sua-iniquidade	(a)-	YHWH	declaração-de-	essa	a-nação	
<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>		
				עוֹלָם:	לְשִׁמְמוֹת	אֵלֶּה	וְשִׁמְתִי		
				eternidade	por-desolações-de-	ela	e-fá-la-ei		
				<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H0853</a>			

Será, porém, que, quando se cumprirem os setenta annos, então visitarei sobre o rei de Babilônia, e sobre esta nação, diz o Senhor, a sua iniquidade, e sobre a terra dos chaldeos; farei d'elles uns desertos perpetuos.

דִּבְרֹתַי	אֲשֶׁר־	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הַהִיא	הָאֶרֶץ	עַל־	(וְהִבְאֵתִי)	[וְהִבְאֵתִי]	13
falei	que-	minhas-palavras	todas-	(a)-	essa	a-terra	sobre-	(E-trarei)	[E-trarei]	
<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	
עַל־	וְיִרְמִיָּהוּ	נִבֵּא	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב	כָּל־	אֵת	עָלֶיהָ	
sobre-	Yirmeyahu	profetizou	que-	este	no-livro	o-escrito	todo-	(a)	sobre-ela	
	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		
								הַגּוֹיִם:	כָּל־	
								as-nações	todas-	
									<a href="#">H3605</a>	

E trarei sobre esta terra todas as minhas palavras, que falei contra ella, a saber, tudo quanto está escripto n'este livro, que prophetizou Jeremias contra todas estas nações.

וְשִׁלַּמְתִּי	גְדוֹלִים	וּמְלָכִים	רַבִּים	גּוֹיִם	הֵמָּה	גַּם־	בָּם	עִבְדוּ־	כִּי	14
e-pagarei	grandes	e-reis	muitas	nações	eles	também-	neles	escravizaram-	Porque	
		<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H5647</a>		
			ס	וְכַמְעֵשָׂה	וְכַמְעֵשָׂה	בָּם	כַּפְּעֵלָם	לָהֶם		
			§	e-conforme-obra-de-	e-conforme-obra-de-	conforme-sua-obra	conforme-sua-obra	a-eles		
			<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>			<a href="#">H6467</a>			

Porque tambem d'elles se servirão muitas nações e grandes reis: assim lhes pagarei segundo os seus feitos, e segundo as obras das suas mãos.

	כִּי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵלַי	קַח	אֶת-	כּוֹס	15
	Porque	assim	disse	YHWH	Deus-de-	Yisra'el	a-mim	Toma	(a)-	cálice-de-	
		<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>		
הַגּוֹיִם	הַיַּיִן	הַחֲמָה	הַזֹּאת	מִיָּדִי	וְהִשְׁקִיתָהּ	אֹתוֹ	אֶת-	כָּל-	הַגּוֹיִם		
as-nações	o-vinho-de-	o-furor	este	de-minha-mão	e-dá-o-de-beber	ele	(a)-	todas-	as-nações		
	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>			
	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	שְׁלַח	אוֹתָךְ	אֵלֵיהֶם:						
	que	eu	envio	a-ti	a-elas						
		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>						

Porque assim me disse o Senhor, o Deus d'Israel: Toma da minha mão este copo do vinho do furor, e darás a beber d'elle a todas as nações, ás quaes eu te enviarei.

וְשָׂתוּ	וְהִתְנַעֲשׂוּ	וְהִתְהַלְּלוּ	מִפְּנֵי	הַחֶרֶב	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	שְׁלַח	16
E-beberão	e-cambalearão	e-enlouquecerão	por-causa-de-	a-espada	que	eu	envio	
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H1607</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7971</a>	
	בֵּינֵיהֶם:							
	entre-eles							
	<a href="#">H0996</a>							

Para que bebam e tremam, e enlouqueçam, por causa da espada, que eu enviarei entre elles.

וְאַקַח	אֶת-	הַכּוֹס	מִיָּד	יְהוָה	וְאַשְׁקֶה	אֶת-	כָּל-	הַגּוֹיִם	17
E-tomei	(a)-	o-cálice	da-mão-de-	YHWH	e-dei-de-beber	(a)-	todas-	as-nações	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>		
אֲשֶׁר-	שְׁלַחְנִי	יְהוָה	אֵלֵיהֶם:						
que-	enviou-me	YHWH	a-elas						
	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>						

E tomei o copo da mão do Senhor, e dei a beber a todas as nações, ás quaes o Senhor me tinha enviado:

אֶת-	יְרוּשָׁלַיִם	וְאֶת-	עָרֵי	יְהוּדָה	וְאֶת-	מְלָכֵיהָ	אֶת-	שְׂרָיָה	18
(a)-	Yerushalayim	e-(a)-	ciudades-de-	Yehudah	e-(a)-	seus-reis	(a)-	seus-príncipes	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8269</a>	
לָתֵת	אֵתָם	לְחָרְבָהּ	לְשֹׁמֵה	לְשָׂרְקָהּ	וּלְקַלְלָהּ	כִּי־			
para-dar	eles	por-desolação	por-desolamento	por-assobio	e-por-maldição	como-o-dia			
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H3117</a>			
	הַזֶּה:								
	este								
	<a href="#">H2088</a>								

A Jerusalem, e ás cidades de Judah, e aos seus reis, e aos seus principes, para fazer d'elles um deserto, um espanto, um assobio, e uma maldição, como hoje se vê

אֶת-	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ-	מִצְרַיִם	וְאֶת-	עֲבָדָיו	וְאֶת-	שְׂרָיָו	וְאֶת-	כָּל-	19
(a)-	Par'oh	rei-de-	Mitsrayim	e-(a)-	seus-servos	e-(a)-	seus-príncipes	e-(a)-	todo-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	
	עַמּוֹ:									
	seu-povo									

Como tambem a Pharaó, rei do Egypto, e a seus servos, e a seus principes, e a todo o seu povo;

20 וְאֵת כָּל־הָעָרֵב וְאֵת כָּל־מְלָכֵי אֶרֶץ הָעֻז וְאֵת כָּל־מְלָכֵי  
 reis-de- todos- e-(a) 'Uts terra-de- reis-de- todos- e-(a) a-mistura toda- E-(a)  
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֵת־אֲשְׁקֶלֹן וְאֵת־עֵזָה וְאֵת־עֶקְרוֹן וְאֵת־שְׂאֲרִית אֲשְׁדּוֹד:  
 Ashdod resto-de- e-(a) 'Eqron e-(a)- 'Azzah e-(a)- Ashqelon e-(a)- Pelishtim terra-de-  
[H0795](#) [H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#)

| E a toda a mistura de gente, e a todos os reis da terra de Uz, e a todos os reis da terra dos philisteos, e a Asquelon, e a Gaza, e a Ecron, e ao resto de Asdod,

21 אֶת־אֶדוֹם וְאֵת־מוֹאָב וְאֵת־בְּנֵי עַמּוֹן:  
 (a)- Edom e-(a)- Mo'av e-(a)- filhos-de- 'Ammon  
[H0853](#) [H0123](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H5983](#)

| E a Edom, e a Moab, e aos filhos d'Ammon;

22 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי־צֹר וְאֵת כָּל־מְלָכֵי צִדּוֹן וְאֵת מְלָכֵי הָאֵי אֲשֶׁר  
 que a-ilha reis-de- e-(a) Tsidon reis-de- todos- e-(a) Tsor reis-de- todos- E-(a)  
[H0339](#) [H4428](#) [H0853](#) [H6721](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

בְּעֵבֶר הַיָּם:  
 além-de- o-mar  
[H3220](#) [H5676](#)

| E a todos os reis de Tyro, e a todos os reis de Sidon; e aos reis das ilhas que estão d'alem do mar;

23 וְאֵת־דֶּדָן וְאֵת־תֵּימָא וְאֵת־בּוּז וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי פֶּאֶה:  
 E-(a)- Dedan e-(a)- Teima e-(a)- Buz e-(a) todos- e-(a) e-(a) cantos  
[H0853](#) [H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7112](#) [H6285](#)

| A Dedan, e a Tema, e a Buz e a todos os que habitam nos ultimos cantos da terra;

24 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי עֲרָב וְאֵת כָּל־מְלָכֵי הָעָרֵב הַשְּׂכֵנִים  
 E-(a) todos- e-(a) 'Arav e-(a) reis-de- todos- e-(a) a-mistura os-que-habitam  
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7931](#)

בְּמִדְבָּר:  
 no-deserto

| E a todos os reis da Arabia, e todos os reis da mistura de gentea que habita no deserto;

25 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מְלָכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מְלָכֵי  
 E-(a) todos- e-(a) Zimri e-(a) reis-de- todos- e-(a) 'Eilam e-(a) reis-de- todos- e-(a)  
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

מְדַי:  
 Maday  
[H4074](#)

| E a todos os reis de Zimri, e a todos os reis d'Elam, e a todos os reis da Media:

אָחיו	אַל-	אִישׁ	וְהַרְחִיקִים	הַקְּרִבִּים	הַצָּפוֹן	מִלְכֵי	כָּל-	וְאֵת	26
seu-irmão	a-	homem	e-os-distantes	os-próximos	o-norte	reis-de-	todos-	E-(a)	
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	
שֶׁשַׁחַךְ	וּמֶלֶךְ	הָאֲרֶמֶה	פָּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמְּמַלְכוֹת	כָּל-	וְאֵת
Sheshakh	e-rei-de-	a-terra	face-de-	sobre-	que	a-terra	os-reinos-de-	todos-	e-(a)
<a href="#">H8347</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>
							אַחֲרֵיהֶם:	יִשְׁתֶּה	
							depois-deles	beberá	
								<a href="#">H8354</a>	

E a todos os reis do norte, os de perto, e os de longe, um com outro, e a todos os reinos da terra, que estão sobre a face da terra, e o rei de Sheshach beberá depois d'elles.

שָׁתוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	ס	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	27
Bebei	Yisra'el	Deus-de-	Tseva'ot	YHWH	disse	Assim-	§	a-eles	E-dirás	
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	תִּקְוֹמוּ	וְלֹא	וְנִפְלוּ	וּקְיוּ	וְשָׁכְרוּ			
que	a-espada	por-causa-de-	vos-levantareis	e-não	e-caí	e-vomitai	e-embriagai-vos			
	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7006</a>	<a href="#">H7937</a>			
							בֵּינֵיכֶם:	שְׁלַח	אֲנֹכִי	
							entre-vós	envio	eu	
							<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0595</a>	

Pois lhes dirás: Assim diz o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel: Bebei, e embebedae-vos, e vomitae, e cahi, e não torneis a levantar-vos, por causa da espada que eu enviarei entre vós.

אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	לְשִׁתּוֹת	מִיָּדְךָ	הַכּוֹס	לִקְחַת-	וּמֵאֲנִי	כִּי	וְהָיָה	28
a-eles	e-dirás	para-beber	de-tua-mão	o-cálice	tomar-	recusarem	quando	E-será	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3985</a>		<a href="#">H1961</a>	
				תִּשְׁתּוּ:	שָׁתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
				bebereis	Bebendo	Tseva'ot	YHWH	disse	Assim
				<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H8354</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>

E será que, se não quizerem tomar o copo da tua mão para beber, então lhes dirás: Assim diz o Senhor dos Exercitos: Certamente bebereis.

מֵחַל	אֲנֹכִי	עָלֶיהָ	שְׁמִי	נִקְרָא-	אֲשֶׁר	בְּעִיר	הַנְּהָה	כִּי	29
começo	eu	sobre-ela	meu-nome	é-chamado-	que	na-cidade	eis	Porque	
	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H2009</a>		
חֶרֶב	כִּי	תִּנְקוּ	לֹא	תִּנְקוּ	הַנִּקְהָה	וְאַתֶּם	לְהַלְעַ		
espada	porque	ficareis-impunes	Não	ficareis-impunes	ficando-impunes	e-vós	a-fazer-mal		
<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H5352</a>				
	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל-	עַל-	קְרָא	אֲנִי
	Tseva'ot	YHWH	declaração	a-terra	habitantes-de-	todos-	sobre-	chamo	eu
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0589</a>

Porque, eis que na cidade que se chama pelo meu nome começo a castigar; e serieis vós totalmente innocentes? não sereis innocentes; porque eu chamo a espada sobre todos os moradores da terra, diz o Senhor dos Exercitos.

וַאֲתָהּ	תִּנְבְּאָ	אֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל-	הַדְּבָרִים	הַאֵלֶּה	וַאֲמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	30
E-tu	profetizarás	a-eles	(a)	todas-	as-palavras	estas	e-dirás	a-eles	YHWH	
	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	
מִמְרוֹם	וּמִמְעוֹן	וְיִשְׁאֵן	וְיִתֵּן	קִדְשׁוֹ	קוֹלוֹ	שָׁאן	וְיִשְׁאֵן	עַל-		
do-alto	e-de-morada-de-	rugirá	dará	sua-santidade	sua-voz	Rugindo	rugirá	sobre-		
	<a href="#">H4583</a>	<a href="#">H7580</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H7580</a>	<a href="#">H7580</a>	<a href="#">H7580</a>		
נְוֵהוּ	הַיַּדְרָ	כְּדַרְכֵּים	יַעֲנֶה	אֵל	כָּל-	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ:			
sua-pastagem	Brado	como-pisadores	responderá	a	todos-	habitantes-de-	a-terra			
	<a href="#">H1959</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0776</a>			

Tu pois lhes prophetizarás todas estas palavras, e lhes dirás: O Senhor desde o alto bramará, e dará a sua voz desde a morada da sua sanctidade: terrivelmente bramará contra a sua habitação, e com grito de alegria, como dos que pizam as uvas, contra todos os moradores da terra.

בָּאוֹים	שָׁאוֹן	עַד-	קִצָּה	הָאָרֶץ	כִּי	רִיב	לְיְהוָה	בְּנֹוֹים		31
com-as-nações	estrondo	até-	extremidade-de-	a-terra	porque	contenda	a-YHWH			
	<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H3068</a>			
נִשְׁפָּט	הוּא	לְכָל-	בְּשָׂר	הַרְשָׁעִים	נָתַן	לְחַרֵּב	נְאֻם-	יְהוָה:		
julgando	ele	a-toda-	carne	os-ímpios	entregou-os	à-espada	declaração-de-	YHWH		
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>		

ס  
§

Chegará o estrondo até á extremidade da terra, porque o Senhor tem contenda com as nações, entrará em juizo com toda a carne: os ímpios entregará á espada, diz o Senhor.

וְסַעַר	נְוֵי	אֶל-	מְנוֹי	יֵצֵאת	רָעָה	הַנֶּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	32
e-tempestade	nação	a-	de-nação	saindo	mal	Eis	Tseva'ot	YHWH	disse	Assim	
		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
				אָרֶץ:	מִיַּדְכֵּי-	יַעוֹר	גְּדוֹל				
				terra	dos-confins-de-	será-despertada	grande				
				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3411</a>	<a href="#">H5782</a>					

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Eis que o mal sae de nação a nação, e grande tormenta se levantará das ilhargas da terra.

וְעַד-	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	חַלְלֵי	וְהָיוּ			33
e-até-	a-terra	de-extremidade-de-	esse	no-dia	YHWH	mortos-de-	E-serão			
	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>			
וְלֹא	וְאִסְפוּ	וְלֹא	וְיִסְפְּדוּ	לֹא	הָאָרֶץ	קִצָּה				
e-não	serão-recolhidos	e-não	serão-pranteados	não	a-terra	extremidade-de-				
	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>					
		יְהוּ:	הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל-	לְדָמֹן	יִקְבְּרוּ			
		serão	a-terra	face-de-	sobre-	por-esterco	serão-sepultados			
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1828</a>	<a href="#">H6912</a>			

E serão os mortos do Senhor, n'aquelle dia, desde uma extremidade da terra até á outra extremidade da terra: não serão pranteados, nem recolhidos, nem sepultados; mas estarão por esterco sobre a face da terra

34 מְלֵאוּם קִי־ הַצֹּאן אַדִּירֵי וְהִתְפַּלְשׁוּ וְזַעְקוּ הַרְעִים הַיְלִילוּ  
cumpriram-se porque- o-rebanho nobres-de- e-revolvei-vos e-clamai os-pastores Uivai  
[H4390](#) [H6629](#) [H0117](#) [H6428](#) [H2199](#) [H3213](#)

חֲמֻדָּה: כְּכֶלִי וּנְפֻלְתֵּם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוֹחַ יְמֵיכֶם  
precioso como-vaso e-caireis e-vossas-dispersões para-matadouro vossos-dias  
[H3627](#) [H5307](#) [H8600](#) [H2873](#) [H3117](#)

Uivae, pastores, e clamae, e rebolae-vos na cinza, honrados do rebanho, porque já se cumpriram os vossos dias para vos matar, e eu vos quebrantarei, e vós então caireis como um vaso precioso.

35 וְאֵבֶד מָנוֹס מִן־ הַרְעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי הַצֹּאן:  
E-perecerá refúgio de- os-pastores e-fuga dos-nobres-de- o-rebanho  
[H4498](#) [H0006](#) [H6413](#) [H0117](#) [H6629](#)

E não haverá fugida para os pastores, nem salvamento para os honrados do rebanho.

36 קוֹל צַעֲקַת הַרְעִים וַיִּלְלַת אֲדִירֵי הַצֹּאן קִי־  
Voz-de- clamor-de- os-pastores e-uivo-de- nobres-de- o-rebanho porque-  
[H6818](#) [H3215](#) [H0117](#) [H6629](#)

שָׂרַד יְהוָה אֶת־ מְרֵעֵיהֶם:  
está-devastando YHWH (a)- sua-pastagem  
[H7703](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4830](#)

Voz de grito dos pastores, e uivo dos honrados do rebanho; porque o Senhor destruiu o pasto d'elles.

37 וְנִדְמּוּ נְאוֹת הַשְּׁלֹום מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה:  
E-foram-silenciados pastos-de- a-paz por-causa-de- ardor-de- ira-de- YHWH  
[H4999](#) [H7965](#) [H6440](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

Porque as suas malhadas pacificas serão desarraigadas, por causa do furor da ira do Senhor.

38 עָזַב כַּכְפִּיר סָבּוּ קִי־ הִיטָה אֲרָצָם לְשִׁמָּה  
Deixou como-leãozinho seu-esconderijo porque- tornou-se sua-terra em-desolamento  
[H5520](#) [H1961](#) [H0776](#) [H8047](#)

מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ:  
por-causa-de- ardor-de- a-violenta e-por-causa-de- ardor-de- sua-ira  
[H6440](#) [H2740](#) [H3238](#) [H2740](#) [H0639](#)

Desamparou a sua cabana, como o filho de leão; porque a sua terra foi posta em assolação, por causa do furor do opressor, e por causa do furor da sua ira.